

Tietue 3 / 2014

Tietue on Jyväskylän yliopiston kirjaston lehti, joka ilmestyy verkossa neljä kertaa vuodessa.

ISSN-L 1798-4890

ISSN 1798-4890

Erasmus-vaihdossa Puolasta

10.9.2014 Tekijä [Jyväskylän yliopiston kirjasto](#)

Elokuun alussa Jyväskylän yliopiston kirjasto sai vieraan Puolasta, kun poznanilainen **Lukasz Banaszak** kävi Erasmus-vaihdossa. Jyväskylän yliopisto oli hänelle luonteva valinta, koska hänen työpaikkansa Adam Mickiewiczin yliopisto on ystävyysyliopisto Jyväskylän yliopiston kanssa. Samoin on myös Poznan Jyväskylän ystävyyskaupunki.



Lukasz Banaszak: Adam Mickiewiczin yliopiston kirjasto

Banaszak työskentelee Collegium Novumissa, joka on Adam Mickiewiczin yliopiston kielitieteellinen kirjasto. Hän on opiskellut suomea noin kaksi vuotta ja pääasiassa kommunikoiden hänen kanssaan suomeksi. Hän opiskelee kieltä lisää jatkuvasti ja osallistuu yliopistossa suomen kielen opiskelijoiden kanssa samoille kursseille. Uusia suomen kielen opiskelijoita aloittaa Adam Mickiewiczin yliopistossa joka toinen vuosi noin parikymmentä, joten suuresta opiskelijaporukasta ei ole kyse. Motivaatiota opiskeluun lisää se, että Banaszak voi osallistua opiskeluun työajalla.

Banaszak myöntää, ettei suomi ole kovin helppo kieli. Varsinkin kielioppi on välillä hankalaa. Hän on työpaikkansa ainoa suomen kieltä osaava työntekijä ja vastaa myös kirjaston suomalaisen kirjallisuuden kokoelmasta. Työnkuvaan hänellä kuuluu muun muassa kokoelman hoitoa, kirjojen luettelointia sekä asiakaspalvelua. Mukana tässä hieman alle 5000 kirjan kokoelmassa on sekä kauno- että tietokirjallisuutta. Suomi ei ole ainoa pieni kielialue, joka on edustettuna Collegium Novumissa, sillä sieltä löytyy kirjallisuutta sadoilla eri kielillä.

Banaszak lukee suomalaista kirjallisuutta, mutta toistaiseksi vielä yleensä puolaksi käännettynä. Hän on lukenut muun muassa Kalevalan ja Seitsemän veljestä puolaksi. Parhaillaan on menossa Eino Leinin Musti.

Kieltä ja kulttuuria

Banaszak kertoi oppineensa Suomesta paljon muutakin kuin vain kielen. Suomalainen kulttuuri on avautunut hänelle ihan uudella tavalla suomen kielen opiskelun kautta. Hän myönsikin, että vasta kielen opiskelun ja Suomeen tutustumisen myötä hän tajusi, kuinka vähän aiemmin Suomesta ja sen kulttuurista tiesikään. Nyt hän haluaa oppia jatkuvasti lisää sekä kieltä että kulttuuria.

Tämä on helppo uskoa, koska sellaisella innolla hän Jyväskyläänkin tutustui. Tuntui, että viikon aikana Banaszak näki enemmän Jyväskylää, kuin moni täällä pidempään asunut. Hän kertoi viihtyneensä Jyväskylässä hyvin ja oli mielissään siitä, kuinka mukavia ihmisiä oli tavannut.

Jo ensimmäisen viikon aikana Banaszak tutustui ahkerasti paikalliseen urheilu- ja kulttuuritarjontaan. Hän kävi katsomassa Kirittäriä Hippoksella, jääkiekkoa jäähallissa, yleisurheilua ja jalkapalloa Harjulla sekä trialia Laajavuorella. Myös Keski-Suomen museo, Alvar Aalto -museo sekä Vesilinna näkötorneineen ja luontomuseoineen tulivat tutuiksi. Lounaispuistossa Banaszak tutustui paikalliseen musiikkitarjontaan. Lisäksi hän oli mielissään siitä, kuinka helposti pääsi joka ilta pyörällä Tuomiojärven rantaan uimaan. Erityisesti mieleen jäi Rhea-laivalla istunut kolmen iäkkäämmän henkilön seurue, joka pyysi hänet pöytänsä istumaan ja joiden kanssa hän jutteli koko Päijänne-risteilyn ajan.

Tulevaisuuden suunnitelmiaan Banaszak ei ole vielä lyönyt lukkoon, mutta ainakin suomen kielen opiskelua hän jatkaa ja tulee varmasti uudestaan Suomeen. Hyvin todennäköisenä hän piti sitä, että jatkossakin hän tulee työskentelemään paikassa, jossa voi hyödyntää suomen kielen osaamistaan.

Arto Ikonen